

IMPACTO AICLE EN LAS HABILIDADES DE COMPRENSIÓN EN UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA OFICIAL DE CÚCUTA.

CLIL IMPACT ON COMPREHENSION SKILLS IN AN OFFICIAL EDUCATIONAL INSTITUTION IN CÚCUTA.

**Karla Jasbleydy
Anaya Vera**

Colegio Sagrado Corazón de Jesús
Jasbleydy2107@gmail.com [https://orcid.
org/0000-0001-6385-6859](https://orcid.org/0000-0001-6385-6859)

**Julio César
Atuesta Fuentes**

Instituto Técnico
Mercedes Ábrego

Sirjoul88@gmail.com [https://orcid.
org/0000-0003-2635-0634](https://orcid.org/0000-0003-2635-0634)

RESUMEN

El objetivo de la investigación fue determinar el impacto que logró el Aprendizaje de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE) sobre las habilidades lingüísticas de comprensión en un grupo de estudiantes de una institución educativa oficial de Cúcuta. Los referentes mencionados postulan teorías sobre el bilingüismo desde la escolaridad, las habilidades de comprensión y el enfoque AICLE. El paradigma de investigación fue el positivista y el enfoque cuantitativo. Así mismo, la metodología cuantitativa se estructuró con un diseño experimental de tipo cuasiexperimental. Se consideró la participación de dos grupos seleccionados por conveniencia, donde la técnica de prueba y los instrumentos objetivos de prueba buscaron medir el dominio del inglés con base en el nivel A2 según el MCERL, todo lo anterior a partir de las intervenciones virtuales que fueron necesarias durante la pandemia del 2020. Una diferencia singular en los resultados determinó el impacto una vez comparado los datos de las pruebas previamente validadas por expertos y confiadas por el coeficiente KR-20; una fase de intervención en la enseñanza de contenidos en inglés separó a ambas. Los resultados mostraron una variación significativa en las dos destrezas implicadas en el grupo experimental, lo que corroboró la eficacia de este enfoque de enseñanza incluso en condiciones de virtualidad.

Palabras clave: AICLE, Bilingüismo, Mediaciones virtuales, Institución educativa

ABSTRACT

The aim of the research was to determine the impact that Content and Foreign Language Learning (CLIL) achieved on the linguistic skills of comprehension among a group of students from an official educational institution in Cucuta. Referents mentioned postulate theories on bilingualism from schooling, comprehension skills, and the CLIL approach. The research paradigm was positivist and the quantitative approach. Likewise, the quantitative methodology was structured with an experimental design using a quasi-experimental type. The participation of two groups selected by convenience was considered, where the test technique and the objective test instruments sought to measure English proficiency based on level A2 according to CEFRL, all of the above from the virtual interventions that were necessary during the 2020 pandemic. A unique difference in the results determined the impact once the data of the tests previously validated by experts and trusted by the KR-20 coefficient were compared; a phase of intervention in English content instruction separated both. The findings showed a significant variation in both skills involved in the experimental group, which allowed corroborating hypotheses about the effectiveness of this teaching approach even in conditions of virtuality.

Keywords: CLIL, Bilingualism, Virtuality, Educational Institution

INTRODUCCIÓN

En la sociedad contemporánea permea la necesidad de aprender inglés desde edad temprana para la vida social como laboral. Desarrollar habilidades comunicativas y adquirir contenidos de diversas disciplinas facilita la expansión del conocimiento y afinidad de las habilidades lingüísticas en el ser humano.

En el presente estudio se considera el desarrollo de contenidos en áreas académicas y conceptos generales en un entorno con énfasis contextualizado del idioma inglés mediado desde la virtualidad ocasionada por la pandemia de 2020. Desde tiempo atrás la brecha del inglés se viene acomodando a tal punto que se proyecta desde el MEN la implementación en el sector público educativo de la educación bilingüe en el contexto colombiano la cual en el sector privado se viene siendo desarrollada con resultados destacables. Entre los intereses de los autores por ejecutar el presente estudio están: El establecer cómo el uso de una estrategia de enseñanza soportada en la repetición restringe al estudiante el lograr avance significativo en su nivel de inglés e reconocer cómo el ritmo de trabajo limitado en clase influye en el interés del estudiante por adquirir este idioma.

En cuanto a la metodología de investigación se direccionó dentro del paradigma positivista empírico - analítico con enfoque de investigación cuantitativa donde las variables operacionalizadas fueron el método de enseñanza del inglés y las habilidades de comprensión.

Se presentan dos instrumentos de recolección de datos los cuales son pruebas objetivas denominadas PreTest y PosTest que buscaban medir el nivel de inglés desde los indicadores del nivel de idioma A2 acorde al marco europeo de referencias para las lenguas (MCERL, 2002). Se desarrolló la fase intervención con integración de contenidos del área de informática y tecnología en inglés. Todos los resultados expuestos van dirigidos a promover una atmósfera de resignificación de la práctica docente en el área de inglés de los colegios oficiales de la ciudad desde la experiencia aquí expuesta. Como objetivo general de esta investigación se estableció: Determinar el impacto del Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera (AICLE) en las habilidades lingüísticas de comprensión en inglés en un grupo de estudiantes del Instituto Técnico Mercedes Ábrego (ITMA). Entre los objetivos específicos: (a) Identificar el nivel de dominio inicial del idioma inglés en las habilidades de comprensión Listening-Reading de los estudiantes de los grupos seleccionados de noveno de la Institución Educativa Oficial Instituto Técnico Mercedes Ábrego (ITMA) de Cúcuta y (b) Comparar los desempeños académicos en el área de lengua extranjera de los grupos control y experimental al identificar el nivel de dominio final del idioma en las habilidades intervenidas.

MARCO REFERENCIAL

La enseñanza del inglés a través del método tradicional continúa presente en las instituciones oficiales en Colombia. Esto obstruye el apropiado desarrollo de las habilidades lingüísticas del inglés como lengua extranjera. Para la aplicación del inglés como lengua extranjera en la educación se requiere implementar estrategias didácticas y enfoques metodológicos contextualizados. Pérez Cañado (2012) expone que el enfoque AICLE es una réplica a las buenas maneras de enseñanza, facilitando así motivar y reconceptualizar la enseñanza (pg.11). Siendo así, AICLE optimiza el desarrollo de las habilidades lingüísticas direccionando el proceso educativo siempre con la disposición del docente para participar.

Diab, A.A., Abdel-Haq, I.M., & Aly, M.A., (2018) postulan que las habilidades de comprensión pueden ser contrastadas con las habilidades de producción. La relación entre estas habilidades es dinámica, los mensajes se codifican e interpretan; se revelan los contenidos y se crea una respuesta.

Hernández C., (2014) expone que dominar este idioma es esencial en la formación de la persona para un mundo interconectado (p.38)”. Aprender una segunda lengua facilita el conocimiento y desarrollo de habilidades comunicativas propias del estudiante. Así mismo, Portillo T. y Contreras F. (2011) establecen que al adquirir una lengua extranjera el individuo evoluciona a nivel profesional y socialmente, puesto que la lengua extranjera es ahora un instrumento invaluable en la comunicación con otros pueblos y de este modo cumplir las expectativas laborales, educativas e individuales (p. 3).

Mariño, C. M. (2014) defiende que el bilingüismo es aún un reto. Argumenta además que, las variadas concepciones del término hacen que cada establecimiento educativo bilingüe adopte su propia concepción para formar a sus estudiantes tornándose aún más complejo de cumplir (p.3). Cada centro educativo cuenta con la autonomía en el desarrollo de la filosofía institucional, metas, objetivos, currículo y plan de estudios entre otros.

Mediaciones Virtuales en Educación

La educación como acto humanizador va más allá de asistir a una institución educativa y de asistir a clases a contenidos que en muchos casos ya son contexto o carecen de aplicabilidad en la vida social actual. En el contexto de la emergencia sanitaria del año 2020, el Ministerio de Educación

Nacional de Colombia inició un proceso de reestructuración del calendario escolar permitiendo la continuidad en el sistema educativo de millones de niños. Este plan requirió que las instituciones educativas se adaptaran al uso de las herramientas virtuales, facilitando plataformas educativas, redes sociales y espacios sincrónicos y asincrónicos para acceder a la educación impartida que se venía aplicando en los contextos educativos presenciales.

Política Educativa en Colombia

El Ministerio de Educación por medio del Plan Nacional de Bilingüismo Colombia 2019 pretendió desarrollar tanto instituciones oficiales como privadas graduar bachilleres con dominio del idioma B1 según los niveles expuestos en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (en adelante MCERL), propósitos plasmados en los estándares básicos de educación para la enseñanza del inglés.

Entre 2014-2018 el MEN introdujo el marco de referencia para la prueba de inglés en los exámenes Saber. Se plantea aumentar el nivel de nivel de desempeño en inglés pasando de 2% al 8% en Nivel B1 y de 7% al 35% en nivel A2 (p.5). Es así cómo se reconoce la brecha existente entre las instituciones educativas oficiales y aquellas de carácter privado y los procesos de enseñanza del inglés en estas instituciones.

En 2016 el MEN presentó los derechos básicos de aprendizaje y determina los pasos a seguir para la consecución de objetivos de aprendizaje en inglés. De este modo se planteó en este estudio ¿De qué manera está siendo enseñada la lengua inglesa en colegios de Cúcuta? Los estándares internacionales de calidad y proficiencia sólo se determinan por aplicación de exámenes rigurosos en cada habilidad lingüística acorde al MCERL.

Hoy se puede apreciar un incremento sustancial en la aplicación de estrategias para el desarrollo de las habilidades lingüísticas del inglés en las instituciones educativas privadas. Por otro lado, ahonda en la crisis en las instituciones educativas oficiales. Se espera que los estudiantes colombianos interactúen con ciudadanos de otros países y así acceder al conocimiento mayormente plasmado en este idioma. Planes como Colombia Bilingüe 2014-2018 y Colombia Very Well 2015-2025 buscan el cumplimiento de ambiciosas metas en materia educativa.

Bases Teóricas

Bilingüismo

Este concepto es definido como la inmersión y escolarización donde el idioma de matrícula es diferente del hablado en contextos familiares (Council of Europe, 2001, pg. 137). En su estudio *Efectos del Bilingüismo en el Aprendizaje*, Woumans (2015), manifiesta que el proceso de llegar a ser bilingüe puede tener efectos positivos a largo tiempo sobre las habilidades generales del aprendizaje, incluso fuera del contexto lingüístico (p.174). Conociendo y haciendo uso de una segunda lengua facilita direccionarse y orientarse a ser pensantes críticos y a desarrollar la creatividad en el transcurso de la vida cotidiana. En este sentido, Palomo-Fraga (2017) postula en cuanto al bilingüismo que:

debe ocupar la posición que le corresponde como vehículo de una nueva metodología en donde lo más importante no es la corrección gramatical o los aspectos formales de la lengua, sino más bien el poder de la comunicación en un idioma extranjero (Palomo-Fraga, 2017, p. 9).

Por tal razón, la aplicación del inglés como lengua extranjera, abre un portal hacia la expresión oral y escrita creando un ambiente de aprendizaje bilingüe e involucrando la participación de compañeros, amigos, familiares, conocidos entre otros.

Habilidades Lingüísticas en Lengua Extranjera

Estas se entienden como las cuatro (4) habilidades o destrezas lingüísticas que son desarrolladas durante el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera. Las Habilidades de comprensión (Lectura y Escucha) y las Habilidades de producción (Escritura y Habla).

Habilidades lingüísticas de producción. Golkova & Hubackova (2014, pág. 278) argumentan que las capacidades activas o habilidades lingüísticas de producción (*escritura y habla*) significa la transmisión de información que el usuario de la lengua produce tanto de forma hablada como escrita. El alumno desarrolla las dos habilidades en forma conjunta creando una nube de sabiduría y edificando su proceso de aprendizaje de un segundo idioma.

Habilidades lingüísticas de comprensión. Por otro lado, las habilidades lingüísticas de comprensión (*escucha y lectura*) son las primeras habilidades en ser entendidas (Golkova & Hubackova, 2014. pág. 277). Al implementar la enseñanza de un idioma como lengua extranjera desde la educación en preescolar, el estudiante empieza a conocer los fonemas en inglés a través de canciones, juegos, videos educativos, películas, entre otros y del mismo modo, identificación de palabras que poco a poco amplía su vocabulario y fortalece el proceso lector.

Para la aplicación próspera de la propuesta de trabajo, se hizo énfasis en el desarrollo de las habilidades de escucha y lectura, proporcionando el proceso de vinculación entre los autores y los participantes con la metodología, nuevo contexto escolar, apropiación de contenidos integrados del área de informática en inglés como lengua extranjera entre otros.

Aprendizaje Integrado de Contenidos y de Lengua Extranjera

Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua (AICLE) permite tener dominio de diferentes contenidos que subyacen en otras disciplinas y desarrollo significativo de la lengua extranjera: Inglés. Maljers, Marsh, Wolff, Genesee, Frigols-Martín y Mehisto (2010) mencionados en Marsh, Mehisto, Wolff & Frigols-Martin (2010) expresan:

AICLE es un enfoque educativo doblemente focalizado en el cual una lengua adicional es usada para la enseñanza y aprendizaje de Contenidos y Lengua con el objetivo de promover ambos dominios de Contenido y lengua hacia un nivel predefinido (p.11).

Se considera una relación entre el concepto que se busca implementar y el aprendizaje de un segundo idioma incrementando las habilidades lingüísticas y ampliando conocimiento de otras dependencias. En cierto modo, la unión entre contenido y lengua promueve mejorar las relaciones interpersonales donde el estudiante tiene una participación más amplia dentro de su contexto social.

METODOLOGÍA

Paradigma de Investigación

Los aspectos considerados para el estudio están íntimamente ligados a la medición de variables y manipulación en su justa proporción, requiriendo diseñar, desarrollar y aplicar instrumentos de carácter cuantitativo en el marco del paradigma positivista empírico-analítico.

Los autores del estudio realizaron una medición aproximada que determinó el grado de impacto que la metodología de enseñanza del inglés AICLE en el sector educativo oficial e identificar los aportes generados en la población intervenida. Lo anterior condujo al diseño, desarrollo y aplicación de instrumentos de medición en investigación que permitieron en términos estadísticos identificar y comprender la variación causada por la intervención realizada y a su vez interpretar los puntos favorables y desfavorables que este cuasiexperimento ha permitido evidenciar. En este paradigma la experimentación ha constituido la principal forma para generar teoría formal (Hernández, Fernández y Baptista, 2010).

Al tratarse de una investigación experimental de tipo cuasiexperimental, se adecuó el método científico y partió de una hipótesis de investigación. Posteriormente y cumpliendo las etapas de la investigación, se procedió a la evaluación de la hipótesis formulada al inicio y finalmente se realizaron las conclusiones tendientes a evaluar el objetivo general del estudio.

Enfoque de Investigación

El presente estudio permitió generar conocimiento palpable y verificable en el contexto local educativo, razón por la cual fue relevante considerar las etapas de una investigación de tipo cuasiexperimental y esto lo focalizó de entrada en la metodología de investigación cuantitativa. Hernández, Fernández y Baptista (2010) defienden la recolección de datos para probar hipótesis, con base en la medición numérica y el análisis estadístico, para establecer patrones de comportamiento y probar teorías. (p.4).

Para Berardi, L. (2015) en la metodología cuantitativa “son los modelos matemáticos quienes proporcionan insumos para la organización, asociación y análisis de los datos estudiados” (p.53). Por lo tanto fue indispensable comparar los datos obtenidos en la medición y su verificación por aplicación de técnicas de análisis de la información muy próximas y características de un estudio a nivel educativo, creando así una relación directa entre la variable dependiente e independiente y dando rigurosidad a los resultados obtenidos.

Diseño de Investigación

El estudio de enfoque cuantitativo, diseño experimental y de tipo cuasiexperimental, implicó la aplicación de herramientas y métodos estadísticos adecuados para los grupos a intervenir. Se buscó realizar una medición sobre el impacto que el método AICLE tuvo en la muestra en comparación con los otros miembros de la población seleccionados, el grupo de control en este caso. Durante el diagnóstico, se consideró el contexto poblacional y sus particularidades, identificando así factores importantes para la etapa de intervención.

Por su parte White y Sabarwal (2014) defienden que los diseños de investigación cuasiexperimentales carecen de distribución aleatoria y contrastan hipótesis causales. En los diseños de este tipo se debe identificar un grupo de comparación con el cual se debe guardar la mayor relación en similitudes de condiciones de trabajo con el grupo intervenido. Igualmente menciona que es siempre implementado en los casos para los diseños de evaluación de impacto tal como la investigación contenida en el presente documento busca evaluar en su núcleo (p.4).

Población y Muestra

La población considerada para la investigación la integraron los miembros del Instituto Técnico Mercedes Ábrego de Cúcuta. La muestra estuvo conformada por los grupos 9TB y 9TD, ambos en la jornada de la tarde, los cuales fueron definidos bajo el criterio de conveniencia por los autores del estudio. Este procedimiento en la selección se soportó en la accesibilidad de los investigadores a los grupos ya conformados desde las directivas de la institución. Para Hernández, Fernández y Baptista (2013) el criterio de selección de una muestra no probabilística, también llamada dirigida, en investigación cuantitativa no depende de la probabilidad más bien se enfoca en las decisiones que el autor tome y el aporte que espere realizar (p.209).

Técnica e Instrumentos de Recolección de Datos

Las técnicas de investigación son los métodos que se deben establecer para el desarrollo de un proceso investigativo. De acuerdo con Palella y Martins (2010), una técnica de investigación se define como “el procedimiento particular, reflexivo y confiable aplicado al empleo de un instrumento, al uso de material, al manejo de una determinada situación.” (p. 82).

El diseño del proyecto demandó la creación de instrumentos que debieron soportarse teóricamente y validados rigurosamente por expertos. De esto modo se requirió la aplicación de 2 pruebas objetivas ajustadas a los contenidos integrados del área informática. Para el planteamiento de las técnicas apropiadas y garantizar el cumplimiento de los objetivos específicos del estudio, se consultó la literatura en atención a la técnica prueba objetiva.

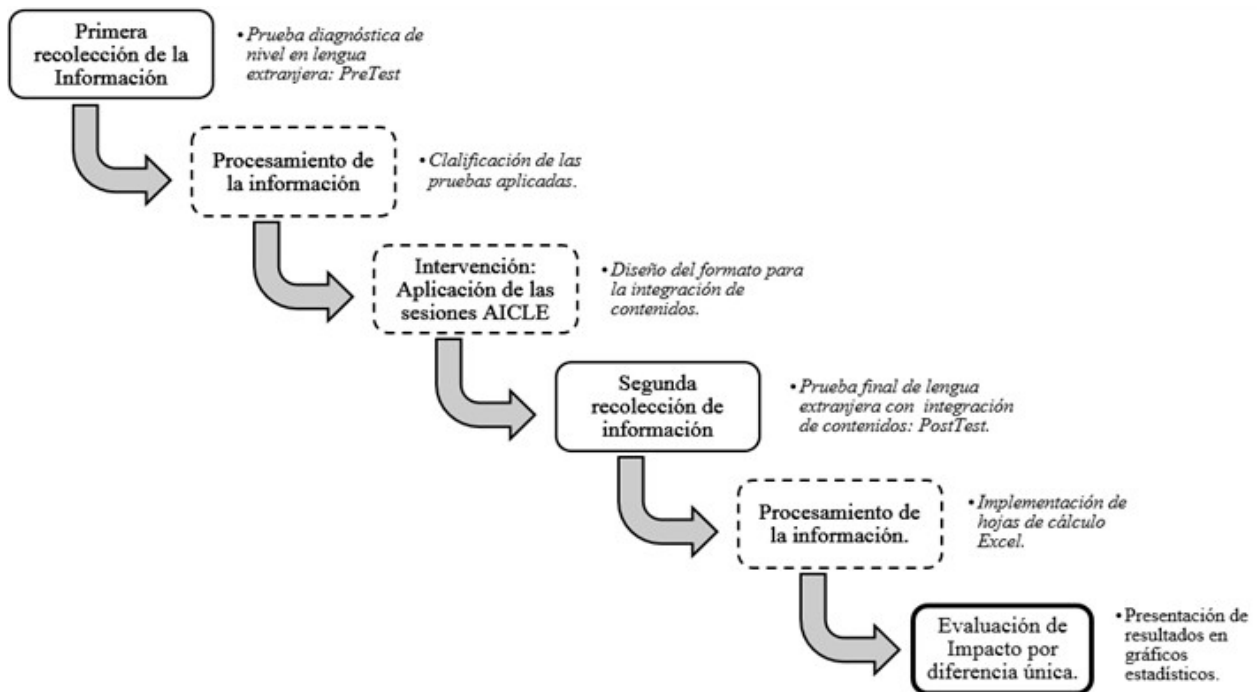
Tabla 2: *Técnica e instrumentos para la recolección de datos.*

Técnica	Instrumento	Validación	Fiabilidad
Prueba	Pruebas Objetivas Pretest - Posttest	Juicio de Expertos	Coefficiente KR-20

Fuente: Propia basada en la metodología diseñada.

Las pruebas objetivas facilitan la identificación del nivel de conocimiento, temas relacionados con el estudio y habilidades permitiendo una evaluación consecuente y en cierto modo, un proceso de análisis de datos preciso y organizado.

Figura 1: Técnicas para análisis de datos.



Fuente: Creación propia.

White y Sabarwal (2014) defienden que en los diseños de investigación cuasiexperimental es recomendable emplear métodos específicos y confiables para el análisis de datos. Se aplicarán los instrumentos de medición del nivel de lengua extranjera al iniciar y al culminar la intervención. Se hizo una única medición en ambas etapas evaluativas y posteriormente se realizó la comparación de resultados entre ambas mediciones hechas al grupo intervenido

Figura 2: Técnica de análisis de resultados: Medición de Impacto en diseño cuasi-experimental.



Fuente: Creación propia.

RESULTADOS Y CONCLUSIONES

Adecuaciones al instrumento

A partir del escenario que se estaba viviendo durante la pandemia, se hizo necesario la adaptación del instrumento a modo virtual. Algunas posibles falencias detectadas en una etapa preliminar al pilotaje mostraron la potencial dificultad para los estudiantes desarrollar la prueba en un único formulario. Una vez detectada esta posible barrera, se decidió en acuerdo con la tutora dividir el instrumento en 2 sesiones y por ende en 2 formularios.

Resultados PreTest – Listening y Reading.

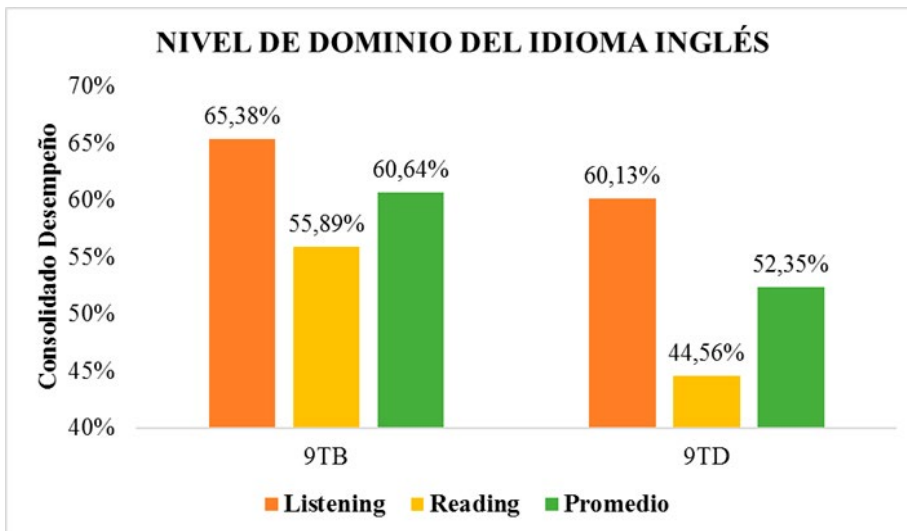
Las pruebas se practicaron el día 3 de junio de 2020. Los resultados de la prueba de escucha en los grupos participantes mostraron que el desempeño que obtuvo el grupo de 9TB fue superior en 5,25% con relación al grupo 9TD. En cuanto a la prueba de lectura el desempeño que obtuvo el grupo de 9TB fue superior en 11,13% con relación al grupo 9TD.

Evaluación de objetivo específico 1:

Contando con las cifras que arrojaron los análisis para la prueba PreTest en los grupos participantes, se llega al momento de poner a prueba el cumplimiento del objetivo específico n°1 que expresaba: Identificar el nivel de dominio inicial del idioma inglés en las habilidades de comprensión Listening-Reading de los estudiantes de los grupos seleccionados de noveno de la Institución Educativa Oficial Instituto Técnico Mercedes Ábrego (ITMA) de Cúcuta.

Es importante aclarar que los valores mostraron una proyección de la realidad en los grupos. También es relevante exponer el grado de disposición con el que alguno participantes respondieron a la prueba y las prácticas que pueden darse en el desarrollo de la misma las cuales afectan el grado de certeza del instrumento. No obstante, el coeficiente de fiabilidad obtenido y los análisis hechos permitieron emitir estas conclusiones evaluando este objetivo.

Figura 3: Consolidado de puntuaciones por grupo prueba de nivel PreTest



Fuente: Creación propia. Datos obtenidos de aplicar el PreTest.

Los valores mostrados en la figura anterior brindan los promedios de la prueba de nivel aplicada para dar cumplimiento al objetivo específico n°1. Con estos valores, concluimos que:

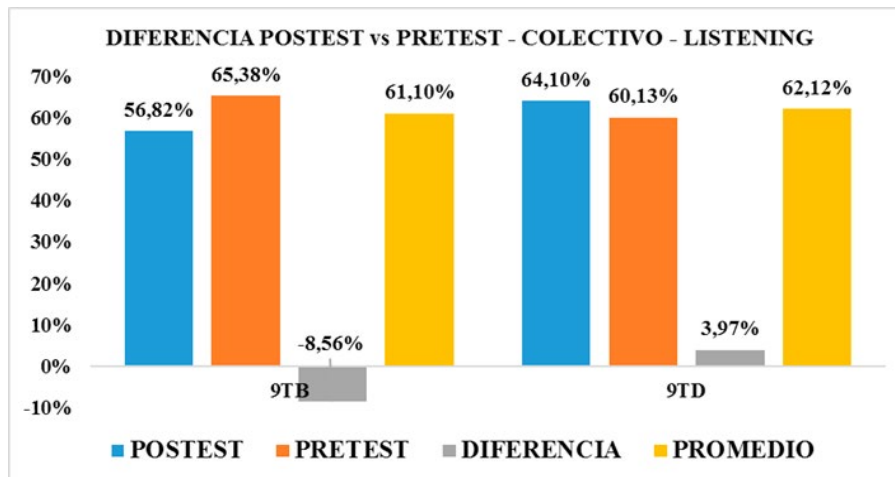
La prueba evaluaba el manejo del idioma inglés en el nivel A2 definido por el MCERL (2002).

1. Para aprobar el nivel que pretendía medir la prueba, se debía obtener puntuación igual o superior a 60%.
2. Ambos grupos lograron la puntuación mínima del nivel evaluado para la habilidad de escucha.
3. En cuanto a la habilidad de lectura, ninguno de los grupos logró la puntuación mínima para demostrar manejo de la lengua en el nivel testado.
4. Sólo 9TB obtuvo una puntuación promedio que le permitió de manera colectiva ubicarse en el nivel A2 en comparación con 9TD que apenas logró un 52,35%. Cabe aclarar que, en las pruebas estandarizadas, se debe aprobar en todas las habilidades con un mínimo de 60% para demostrar dominio del idioma en el nivel que se pretenda evaluar.
5. El nivel de idioma inglés en las habilidades de comprensión muestra que en 9TB existe un buen manejo del idioma para el grado académico escolar.
6. De acuerdo con los estándares del MCERL los grupos 9TB y 9TD se encuentran en nivel de inglés A1 con puntaje muy próximo para la evidenciarían del desarrollo en un nivel superior del idioma.
7. Algunos estudiantes demostraron el nivel que les fue testado.

Discusión de resultados del análisis PreTest vs PosTest – Listening.

En esta etapa de la investigación, las cifras obtenidas de evaluación final de nivel de inglés son contrastadas con los resultados que arrojaron las sesiones del PreTest buscando determinar las variaciones resultantes que permitan evaluar el impacto de las sesiones de intervención aplicando el enfoque AICLE. Los datos mostraron que el comportamiento de cada grupo en relación a la prueba de habilidad de lectura y comprensión hubo sin duda una notoria mejoría en el grupo experimental 9TD la cual corrobora la hipótesis planteada: Sí hay un impacto atribuible a la intervención realizada con implementación del enfoque AICLE en el grupo 9TD; tal impacto permitió obtener un 15,07% mejores resultados para la habilidad de lectura basados en los datos del PreTest. Este impacto igualmente influyó de modo importante en los participantes que obtuvieron puntuaciones muy bajas en la prueba de entrada.

Figura 4: Comparativa de Resultados PosTest vs PreTest - Listening.



Fuente: Creación propia a partir de datos obtenidos en PreTest y PosTest

Por otro lado, se identificó una mínima diferencia en el grupo control 9TB de -1,39% entre el PreTest y el PosTest. Esta cifra permitió corroborar que el desempeño del grupo en esta habilidad el cual no sufrió cambios sustanciales.

En relación al promedio entre las pruebas, observamos que en ninguno de los grupos se superó el 60% mínimo para la evidenciar el nivel A2 sobre el cual el instrumento pretendió realizar la medición. Esto puede ser entendido como: Tanto el grupo experimental como el control dominan un nivel de inglés A1 acorde a los estándares del MCERL pero que evidenciaron progreso en el aprendizaje de esta lengua que les tiene muy próximos a la consecución de un nivel mayor de proficiencia en inglés.

Contando con los datos disponibles para la prueba de cierre y contrastándola con los obtenidos en la medición inicial para la habilidad de escucha en lengua extranjera, se realiza las siguientes interpretaciones:

1. Se observó una leve mejoría en los resultados del grupo experimental, aspecto que acorde a los datos obtenidos se atribuye a la intervención realizada. Por otro lado, el grupo control presentó un descenso de 8,56% en la puntuación general. Este resultado rectifica las conclusiones realizadas para este mismo grupo en la etapa de medición inicial donde se mostraron puntuaciones superiores al grupo experimental.
2. El 50% de los estudiantes participantes de 9TB lograron puntuaciones superiores a 12 y el restante se ubica por debajo de dicho valor. El promedio para este grupo en la medición final se ubicó en 12,50 siendo 0,58 unidades inferior de la media inicial y tasando el desempeño porcentual final en 61,1% para 9TB. Las cifras del PosTest se desvían en promedio 3,58 unidades de la escala con base en la media que se calculó en 12,5. En este caso, se presentaron puntuaciones muy bajas variando el rango en 7 unidades con respecto al PreTest. Las puntuaciones tienden a ubicarse en valores medios y bajos en esta medición.
3. En 9TD el 50% de los estudiantes participantes logró puntuación superior a 14, logrando un aumento en 2 unidades con relación a la mediana del PreTest. La mitad de las puntuaciones del grupo se localizan por debajo de 14. El grupo promedió en el PosTest 14,1 mostró una mejoría de 2,07 unidades de la escala definida en la prueba. Este resultado ubicó el desempeño porcentual final en un 64,1% y promediando entre las mediciones realizadas un 62,12%.
4. Se debe recordar que la puntuación para demostrar el nivel A2 con el cual se diseñó la prueba debe ser igual o superior a 60%. Se desvían de 14,1 en promedio a 3,14 unidades de la escala. Ningún estudiante obtuvo puntajes inferiores a 8. Las puntuaciones tienden a ubicarse en valores medios y altos.
5. La distribución para ambos grupos fue asimétrica con tendencia hacia la derecha. Es notoria la mejoría en las cifras del grupo experimental e innegable que los datos de 9TB fueron inferiores a la primera medición.
6. La moda para 9TB en esta medición fue 9 distando en 5 unidades de la obtenida en la medición inicial. Se identificó una distancia significativa entre este valor los datos calculados para la media y la mediana. Para el caso de 9TD la moda se ubicó en 11, la distancia de esta medida en comparación con la media fueron 3 unidades y a 3,1 de la media. Esto dice que existe menor dispersión en los datos del grupo experimental y el grupo control.

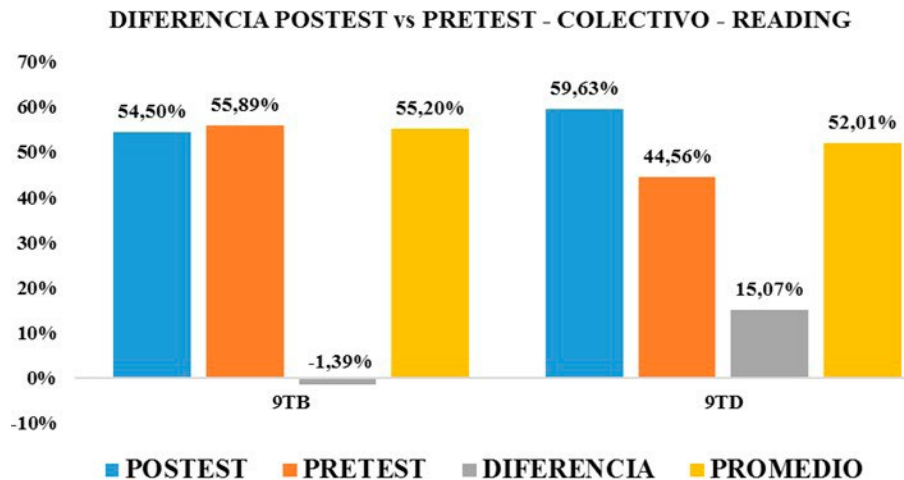
- Los valores de la media, mediana y moda para 9TD difieren en muy poco, pero la posición de los valores correspondientes al cuartil 1 muestran gran acumulación de estos datos hacia la parte izquierda del polígono de frecuencias

Discusión de resultados del análisis PreTest vs PosTest – Reading.

Tabulados y presentados los datos de la sesión 2 consistente en la prueba de cierre, se pudo realizar el contraste de los mismos con la información captada en la medición inicial para la habilidad de lectura en lengua extranjera. Se concluye este apartado con las siguientes conclusiones para la prueba de cierre.

Se observó una importante mejoría en los resultados del grupo experimental, situación que se atribuye a la intervención desarrollada. Por otro lado, el grupo control presentó un leve descenso de 1,39% en la puntuación general. Este resultado corrobora las conclusiones realizadas para este grupo en el PreTest donde se encontraron puntajes muy superiores al grupo experimental.

Figura 5: Comparativa de Resultados PosTest vs PreTest - Reading.



Fuente: Creación propia a partir de datos obtenidos en PreTest y PosTest

El 50% de los estudiantes participantes de 9TB obtuvieron puntuaciones superiores a 11 y el restante se ubica por debajo de dicho valor. El promedio para este grupo en la medición final se ubicó en 10,90 siendo 0,82 unidades superior de la media inicial y tasando el desempeño porcentual final en 55,2% para 9TB. Las cifras del PosTest se desvían en promedio 2,66 unidades de la escala basada en la media calculada. La puntuación más baja en esta medición fue 6,2 unidades por encima de la obtenida en el PreTest. Los valores tienden a ubicarse en intervalos medios y altos en esta medición.

En 9TD el 50% de los estudiantes participantes logró puntuación superior a 12,5 aumentando en 3,5 unidades con relación a la mediana inicial. La otra parte de las puntuaciones se puntuaron por debajo de 12,5. El grupo promedió en el PosTest 11,93 mostrando una mejoría de 3,02 unidades de la escala definida. Este resultado tasó el desempeño porcentual final en un 59,63% y promediando entre las mediciones realizadas un 52,01%. Los puntajes en 9TD se desvían en promedio 3,28 unidades de la escala con relación a 12,5 que fue la mediana. Ningún estudiante obtuvo puntajes inferiores a 6. Las puntuaciones tienden a ubicarse en valores medios y altos.

Se debe recordar que la puntuación para demostrar el nivel A2 con el cual se diseñó la prueba debe ser igual o superior a 60% lo que se traduce para esta habilidad en la no demostración del nivel A2 en ninguno de los grupos, por tal motivo se puede localizar en nivel A1 a los estudiantes tanto de 9TB como de 9TD. Sin embargo, las puntuaciones globales se aproximan al porcentaje del nivel de proficiencia A2.

La distribución para ambos grupos fue asimétrica con tendencia hacia la izquierda en ambos grupos. Es notoria e innegable la mejoría observada en las cifras del grupo experimental.

La moda para 9TB en esta medición fue 11, localizándose 2 unidades por debajo de la obtenida en la medición inicial. No se identificó distancia considerable entre la media y la mediana de este grupo. Para el caso de 9TD la moda se ubicó en 13, la distancia de esta medida en comparación con la media fueron 7 unidades por encima e igualmente a 1,07 unidades de la media del grupo. Esto expuso una menor dispersión en los datos del grupo experimental y el grupo control.

Los valores de la media y moda para 9TD difieren en 1,07 y 0,5 respectivamente de la mediana obtenida, pero la posición de los valores correspondientes al cuartil 1 muestran un desplazamiento de los datos hacia la parte derecha en el polígono de frecuencias.

Evaluación de objetivo específico 2:

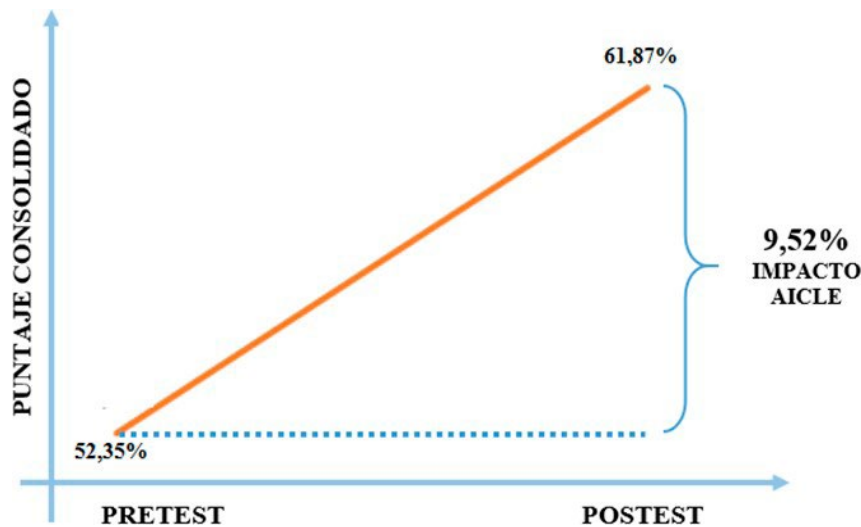
Contando con las cifras surgidas del análisis de resultados en los grupos participantes, se llega al momento de poner a prueba el cumplimiento del objetivo específico n°3 que expresaba: Comparar los desempeños académicos en el área de lengua extranjera de los grupos control y experimental al identificar el nivel de dominio final del idioma en las habilidades intervenidas.

Los resultados arrojaron importantes variaciones positivas en el grupo experimental al tiempo que expuso considerables cambios en el desempeño global del grupo control. Esto pudo deberse a la falta de compromiso de algunos estudiantes por responder concienzudamente el PosTest. Ambos grupos muestran un significativo avance en el proceso de adquisición del inglés en la etapa escolar. Igualmente se corroboró el nivel de lengua inglesa en ambos grupos que acorde al MCERL es A1.

CONCLUSIONES DEL ESTUDIO

El propósito de la investigación fue determinar el impacto del Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera (AICLE) en las habilidades lingüísticas de comprensión en inglés en un grupo de estudiantes del Instituto Técnico Mercedes Ábrego (ITMA). Los resultados de la intervención y el efecto que esta generó en el grupo experimental permitieron corroborar la hipótesis propuesta: Sí hay impacto del enfoque AICLE en las habilidades de comprensión de los estudiantes en el grupo experimental. Dicho impacto se consolidó en un incremento porcentual del 9,52 en el promedio del grupo intervenido.

Figura 6: Impacto Obtenido por diferencia entre PostTest y PreTest en grupo experimental.



Fuente: Creación propia.

En el sector educativo oficial se puede generar un cambio importante en la manera cómo aprenden los niños y jóvenes el inglés como la lengua extranjera, contando con las herramientas necesarias para el desarrollo de proyectos educativos dirigidos al bilingüismo a largo plazo. En esta coyuntura social y sanitaria se puso a prueba la virtualidad como vehículo conductor de los aprendizajes sobre la vía del enfoque AICLE que en palabras de Marsh, Marsh, Mehisto, Wolff & Frigols-Martin (2010) es un enfoque duofocalizado donde la enseñanza de contenidos es tan importante como la meta de aprender el idioma. Conocer conceptos derivados de otras disciplinas que ratifica el incremento de vocabulario promueve la búsqueda de un nivel de inglés y proporciona el interés de seguir en constante aprendizaje.

Se comprueba la eficacia de este método de enseñanza-aprendizaje que defienden Morales, Cabas y Vargas (2017) como un enfoque que ha demostrado ser efectivo cuando es aplicado en contextos bilingües, lo cual optimiza el ambiente de aprendizaje y brinda a los docentes un esquema que se acopla a las particularidades de los colegios en Colombia. Cuando el docente domina la temática que integra, las competencias lingüísticas se benefician en el transcurso de vida académica del estudiante.

La etapa de intervención representó todo un desafío en el cual el rol del docente fue decisivo para llevar a cabo las etapas intermedia y final. En este amplio sendero se contó con una introducción de conceptos sobre una temática y al mismo tiempo el enriquecimiento del léxico. El docente como líder del proceso, proyectó a sus alumnos; disposición, responsabilidad y entrega para hacer parte de este estudio. Esta motivación requirió de la constancia tanto del profesor como del grupo de estudiantes para alcanzar los propósitos que optimizaron el vínculo entre la enseñanza y el aprendizaje tal como lo expone Palomo Fraga (2017).

El uso de medios tecnológicos fue la ruta que se tuvo en cuenta para la mejora de las habilidades de escucha y habla. El discurso del docente, la explicación de la temática a tratar, la pronunciación, videos exponenciales, información explícita, definición de palabras claves referente al tema condujo al desenvolvimiento de las habilidades de comprensión. Acorde a Ziane, R. (2011), la habilidad de escucha llega a ser la más elemental ya que antes de adquirirla, debe existir una exposición vivencial a ella. Así mismo, para la aprehensión de contenidos y el cumplimiento de los objetivos en las áreas de estudio, la habilidad de lectura se vuelve en una herramienta transversal en el currículo institucional (Chandia., 2015).

Durante la etapa de intervención, el maestro debió sortear con dificultades de índole logístico. Sin embargo, nunca representaron barreras que condujeran al incumplimiento del propósito de las sesiones virtuales programadas. Para autores como Pérez Cañado (2017) este enfoque de enseñanza de una lengua extranjera debe ser ejemplo de buenas prácticas para docentes y estudiantes por igual, la cual debe motivar y fomentar el rediseño de la pedagogía en el aula. Las mediaciones virtuales reestructuraron la enseñanza del inglés que se estaba instruyendo en ambientes totalmente presenciales. De un modo u otro, este contexto que fue necesario llevar a cabo, facilitó la aplicación del enfoque AICLE en el desarrollo de las habilidades lingüísticas de comprensión (Escucha y Lectura). Es más, estos ambientes virtuales han devenido en un instrumento útil para la resignificación de la enseñanza-aprendizaje.

Al tratarse de un marco educativo donde se integran naturalmente conceptos y la lengua extranjera como lo define Zarobe (2008), el enfoque AICLE permite el desarrollo de las habilidades comunicativas en la lengua en cuestión transformando la perspectiva en la adquisición de una lengua extranjera siendo más efectiva que las prácticas repetitivas y simples existentes en algunas instituciones educativas de la ciudad.

Finalmente, una vez analizados los resultados de las pruebas aplicadas podemos concluir que en sentido práctico la metodología de integración de contenidos en lengua extranjera representa un valioso método de enseñanza que debería ser replicado en muchas escuelas públicas de la ciudad. Es importante que este proceso sea orientado por personal capacitado para este fin, docentes titulados y con amplio dominio del idioma lo cual se convierte en un factor determinante en la forma cómo se conduzcan las prácticas y la calidad de las mismas. Igualmente es substancial que el docente conozca conceptos de la materia académica en cuestión y pueda lograr esa integración donde el contenido y la lengua extranjera se vean expuestas naturalmente. Se requiere de un plan integrador de contenidos agregando el propósito, las competencias, la secuencia de las actividades entre otros, acorde a la disciplina que se esté implementando.

REFERENCIAS

- Arias, Fidas G. (2006). El proyecto de Investigación. Introducción a la metodología científica, 6ta edición. Editorial Episteme. P. 47-55.
- Berardi, Lilian (2015). Investigación Educativa: Abriendo puertas al conocimiento. Capítulo 3. Investigación cuantitativa, p. 48-80. Ed. Contexto SRL, Montevideo, Uruguay.
- Chandia Cabas, Jimena (2015). Enseñanza de las habilidades lingüísticas en el segundo idioma: Un estudio a partir de los actores participantes de la clase de inglés comunicacional de una institución de educación superior. Universidad del Bío - Bío. Facultad de Educación y Humanidades. Sistema de bibliotecas Chile.
- Congreso de la República de Colombia. (1994). Ley 115 de febrero 8 de 1994 por la cual se expide la ley general de educación.
- Congreso de la República de Colombia. (2013). Ley 1651 del 12 de Julio de 2013 por medio de la cual se modifican los artículos 13, 20, 21, 22,30 y 38 de la Ley 115 de 1994 y se dictan otras disposiciones: Ley de Bilingüismo.
- Council of Europe (2002). Common European Framework of References. Chapter 1, Common Reference Levels, p. 5.
- De Zarobe, Y. R. (2008). Aprendizaje integrado de contenidos curriculares en inglés lengua extranjera: diferencias con el aprendizaje del inglés como asignatura. 25 años de lingüística en España [Recurso electrónico]: hitos y retos= 25 years of applied linguistics in Spain: milestones and challenges, 413-419.
- Diab, Abeer Ali Mahmoud, Abdel-Haq, Iman Mohammad , & Aly, Mahsoub Abdel-Sadeq (2018). Using the Content and Language Integrated Learning (CLIL) Approach to Develop Student Teachers' EFL Receptive Skills.
- Golkova, Dita & Hubackova, Sarka (2014). Productive skills in second language learning. Procedia - Social and behavioral sciences 143. Universidad de Hradec Kralove, Rokitanskeho, República Checa.
- Hernández C. Elsa (2014). El B-Learning Como Estrategia Metodológica Para Mejorar El Proceso De Enseñanza-Aprendizaje De Los Estudiantes De Inglés De La Modalidad Semi presencial Del Departamento Especializado De Idiomas De La Universidad Técnica De Ambato, Ecuador. Madrid, Facultad de Educación.

- Hernández S., Roberto, Fernández C., Carlos y Baptista L., María (2010). El Proceso de la investigación Cuantitativa. Parte 2, Capítulo IX, Pág. 217. Metodología de la Investigación. V Edición.
- Hernández S., Roberto, Fernández C., Carlos y Baptista L., María (2013). Concepción o elección del método de investigación. Parte 2, Capítulo VII, Pág. 151. Metodología de la Investigación. VI Edición.
- Mariño Ávila, Claudia Marina (2014). Towards implementing CLIL (Content and Language Integrated Learning) at CBS (Tunja, Colombia). Colombian Applied Linguistics Journal, 16 (2), 151-165.
- Marsh David, Mehisto Peter, Wolff Dieter & Frigols-Martin María Jesús (2010). European Framework for CLIL Teacher Education: A framework for the professional development of CLIL teachers. Graz: European Centre for Modern Languages.
- Ministerio de Educación de Colombia (2010). Fortalecimiento al Desarrollo de Competencias en Lenguas Extranjeras. Bogotá, Colombia.
- Ministerio de Educación Nacional (2013). Estrategias para hacer más eficiente el tiempo en el aula. Guía para los grados 0° a 3°. p.41. Serie de guías n° 43.
- Ministerio de Educación de Colombia (2013). Plan Colombia Bilingüe 2014-2018. Bogotá, Colombia. Portal Colombia Aprende.
- Ministerio de Educación de Colombia (2015). Programa Nacional de Inglés 2015-2025. Bogotá, Colombia.
- Ministerio de Educación de Colombia (2016). Esquema Curricular Sugerido para Inglés. Bogotá, Colombia.
- Ministerio de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (2018). Acerca del MinTIC, historia.
- Ministerio de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (2018). Descripción Plan Colombia Vive Digital. Iniciativas, otras iniciativas.
- Ministerio de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (2019). Plan Computadores para Educar, 2010. Histórico de Inversión y acceso a computadores en el sector educativo oficial.
- Morales Osorio, John, & Cabas Vásquez, Luis, & Vargas Mercado, Carlos (2017). Proyección de la enseñanza del bilingüismo a través del método AICLE en Colombia. Revista Lasallista de Investigación, 14 (1), 84-92.

- Palella Stracuzzi, Santa y Martins Pestana, Feliberto (2010). Metodología de la Investigación Cuantitativa (3ra Edición). Caracas: Fondo Editorial de la Universidad Pedagógica Experimental Libertador (FEDUPEL).
- Palomo Fraga, Germán (2016). La motivación en la educación bilingüe: Reflexiones y propuestas pedagógicas a partir de un estudio de caso. IJERI: International Journal of Educational Research and Innovation, 0(7), 214-225.
- Pérez Cañado, María Luísa. (2012). CLIL research in Europe: past, present, and future, International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 15:3, 315-341.
- Portillo T. Pedro P. y Contreras F. Katty D. (2011). Alternativa metodológica para la enseñanza de inglés con fines específicos en los programas de informática. Multiciencias, vol. 11, núm. 3, septiembre-diciembre, 2011, pp. 279-286 Universidad del Zulia. Punto Fijo, Venezuela.
- White, H., & S. Sabarwal (2014). Diseño y métodos cuasiexperimentales, Síntesis metodológicas: evaluación de impacto n.º 8, Centro de Investigaciones de UNICEF, Florencia.
- Woumans, Evy (2015), Effects of Bilingualism on Cognition, Gante, Bélgica.
- Ziane, R. (2014). The Role of Listening Comprehension in Improving EFL Learners' Speaking Skill Case Study: Second Year Students (LMD) at Biskra University.